

# CASALA

GROSSTE UND MODERNSTE STUHLFABRIK DEUTSCHLANDS



## VOSS & SASSE

I N H A B E R : C A R L S A S S E

STUHL-UND POLSTERMÖBELFABRIKEN

Werk 1/2: Lauenau, Deister. Werk 3: Nettelrede. Werk 4: Rodenberg, Deister

### LAUENAU (DEISTER)

Fernsprecher: Drahtwort: Postscheckkonto:  
Sammel-Nr. 175 Stuhlfabrik, Lauenau/Deister Hannover 9285

Banken: Reichsbankgirokonto Hameln  
Kreditbank Hameln A.-G., Hameln  
Commerz- und Privatbank A.-G., Filiale Hannover  
Sparkasse des Kreises Springe, Zweigstelle Lauenau  
Genossenschaftsbank e. G. m. b. H., Lauenau

POSTANSCHRIFT: VOSS & SASSE, LAUENAU (DEISTER)

Herrn

Robert Herrmann  
Möbelhaus

10  
9638

Torgau (Elbe)

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unsere Zeichen

KHB/Fr.

Tag

7.6.1939

Betrifft : Auftragskontingentierung.

Der außerordentlich große Auftragseingang und der dadurch verursachte anormale Auftragsbestand, verbunden mit dem sich bemerkbar machenden Facharbeitermangel und den Materialbeschaffungsschwierigkeiten geben uns zum ersten Male seit Bestehen unserer Firma die Veranlassung, eine Kontingentierung einzuführen.

Wir haben uns zu diesem Schritt entschlossen, um eine gerechte Verteilung unserer Produktion innerhalb unserer alten Kundschaft durchzuführen.

Wir haben jedem Vertreter eine Umsatzmenge zur Verfügung gestellt, die dieser nun als unser und auch als Ihr Vertrauensmann zur Verteilung bringt. Wir bitten daher, Ihre Aufträge, die wir nur zur Lieferung Oktober, November, Dezember notieren können, nicht an uns zu richten, sondern an unseren für Sie zuständigen Vertreter, dessen Anschrift Sie am Fuße dieses Briefes finden. Falls dennoch Aufträge an uns direkt gerichtet werden, müssen wir diese von hier aus unseren Vertretern zuleiten.

Um eine möglichst große Produktion zur Verteilung bringen zu können, haben wir uns auch entschlossen, unser Fabrikationsprogramm nur auf 27 Modelle zu beschränken. Diese 27 Modelle sind folgende:

4933, 4996, 4873, 4937, 4975, 5002, 4783B, 4948, 4906, 4999, 4753, 4950, 4949, Erholung, 4910, 4759, Arbeitsfreude, 4863, 4849 III, Casala 97, 83, 151, 133, 140, 122, 70, 144, 119.

Wir bitten Ihre Auswahl unter diesen Mustern zu treffen, da wir Aufträge in anderen Mustern für das laufende Jahr nicht anzunehmen vermögen. Die obigen Muster werden nur in den Ausführungen geliefert, wie sie in den Preislisten verzeichnet sind.

Wir hoffen mit dieser drastischen Maßnahme das Interesse unserer Gesamtkundschaft vertreten zu haben und bitten höflichst, uns in unseren Bemühungen unterstützen zu wollen.

Heil Hitler!

**Paul Herrmann**

Halle/Saale

Wegscheiderstr. 10

CASATA

5594 02 11 060-1